Autentiškas vertimas
Vyriausybės kanceliarijos
Administravimo departamentas
2019-01-15
Vyriausybės posėdžių
organizavimo skyriaus patarėja
Dalia Čekatauskienė

PASAULINIO ANTIDOPINGO KODEKSO LEIDIMŲ VARTOTI GYDYMUI IŠDAVIMO TARPTAUTINIAI STANDARTAI

2019 m. sausis

Pasaulinio antidopingo kodekso Leidimų vartoti gydymui išdavimo tarptautiniai standartai (*LVGITS*) yra privalomieji Tarptautiniai standartai, parengti kaip Pasaulinės antidopingo programos dalis.

Pirmą kartą Leidimų vartoti gydymui išdavimo tarptautiniai standartai nustatyti 2004 m., įsigaliojo 2005 m. sausio 1 dieną. 2009, 2010, 2011, 2015 ir 2018 m. priimtos jų pataisos. Čia pateikiami pataisyti *LVGITS*, kuriuos 2018 m. rugsėjo 20 d. patvirtino *Pasaulinės antidopingo agentūros* (*WADA*) vykdomasis komitetas. Jie įsigalios 2019 m. sausio 1 dieną.

Pasaulinė antidopingo agentūra yra atsakinga už oficialų Leidimų vartoti gydymui išdavimo tarptautinių standartų tekstą ir įsipareigoja išleisti jį anglų ir prancūzų kalbomis. Kilus nesutarimų dėl angliško ir prancūziško variantų, vadovaujamasi tekstu anglų kalba.

Išleido:

World Anti-Doping-Agency
Stock Exchange Tower
800 Place Victoria (Suite 1700)
PO Box 120
Montreal, Quebec
Canada H4Z 1B7
Interneto svetainės adresas *www.wada-ama.org*
Tel. + 1 514 904 9232
Faks. + 1 514 904 8650
El. paštas code@wada-ama.org

TURINYS

PIRMOJI DALIS. ĮVADAS, *KODEKSO* NUOSTATOS IR SĄVOKOS 3

1. Įvadas ir taikymo sritis 3
2. *Kodekso* nuostatos 3
3. Sąvokos ir jų aiškinimas 6

ANTROJI DALIS. STANDARTAI IR *LVG* IŠDAVIMO PROCEDŪRA 10

4. *LVG* išdavimas 10
5. *Antidopingo organizacijų* atsakomybė dėl *LVG* 11
6. Prašymų išduoti *LVG* teikimo procedūra 13
7. *LVG* pripažinimo procedūra 14
8. *Pasaulinės antidopingo agentūros* atliekama sprendimų dėl *LVG* peržiūra 16
9. Informacijos konfidencialumas 17

1 PRIEDAS. *Kodekso* 4.4 straipsnis. Struktūrinė schema 19

PIRMOJI DALIS
ĮVADAS, *KODEKSO* NUOSTATOS IR SĄVOKOS

1. Įvadas ir taikymo sritis

Leidimų vartoti gydymui išdavimo tarptautiniai standartai yra privalomieji *Tarptautiniai standartai* ir Pasaulinės antidopingo programos dalis.

Leidimų vartoti gydymui išdavimo *Tarptautinių standartų* tikslas yra nustatyti: a) kriterijus, kuriuos būtina atitikti norint gauti leidimą vartoti gydymui (*LVG*), pagal kurį leidžiama, kad *sportininko dopingo mėginyje* būtų rasta *draudžiamosios medžiagos* pėdsakų, taip pat leidžiama *sportininkui* gydymosi tikslu *vartoti*, *mėginti vartoti*, *turėti draudžiamosios medžiagos* arba *taikyti draudžiamąjį metodą, paskirti draudžiamosios medžiagos* arba *draudžiamąjį metodą;* b) *antidopingo organizacijoms* tenkančią atsakomybę priimti ir skelbti sprendimus dėl *LVG*; c) *sportininko*, norinčio gauti *LVG*, prašymo teikimo procedūrą; d) *LVG* išdavimo *sportininkui* procedūrą, kai *LVG* išduoda *antidopingo organizacija,* kurią pripažįsta kuri nors kita *antidopingo organizacija*; e) sprendimų dėl *LVG* peržiūros procedūrą, kurią atlieka *Pasaulinė antidopingo agentūra*; f) *LVG* procedūroms taikomas griežtas konfidencialumo nuostatas.

Tarptautiniuose standartuose vartojami terminai, kurie yra tiksliai apibrėžti *Kodekso* terminai, rašomi kursyvu. Šiuose *Tarptautiniuose standartuose* apibrėžti terminai pabraukiami.

2. *Kodekso* nuostatos

Šie 2015 m. *Kodekso* straipsniai tiesiogiai susiję su Leidimų vartoti gydymui išdavimo tarptautiniais standartais:

***Kodekso* 4.4 straipsnis. Leidimai vartoti gydymui (*LVG*)**

4.4.1. *Draudžiamosios medžiagos* arba jos *metabolitų* ir *indikatorių* pėdsakai ir (arba) *draudžiamojo metodo taikymas* arba *mėginimas taikyti, draudžiamosios medžiagos vartojimas* arba *mėginimas vartoti*, *turėjimas* ir *paskyrimas* arba *mėginimas paskirti* nelaikomi antidopingo taisyklių pažeidimu, jei atitinka išduoto *LVG* nuostatas ir Leidimų vartoti gydymui išdavimo tarptautinius standartus.

4.4.2. *Sportininkas*, kuris nėra *tarptautinio lygio sportininkas*, turėtų pateikti prašymą išduoti *LVG* savo šalies *nacionalinei antidopingo organizacijai*. Jeigu *nacionalinė antidopingo organizacija* prašymą atmeta, sportininkas turi teisę pateikti apeliaciją 13.2.2 ir 13.2.3 straipsniuose apibūdintai nacionalinei apeliacinei institucijai.

4.4.3. *Tarptautinio lygio sportininkas* turi kreiptis į savo tarptautinę federaciją.

4.4.3.1. Jeigu *sportininkas* jau turi savo *nacionalinės antidopingo organizacijos* išduotą *LVG* vartoti atitinkamą medžiagą ar taikyti atitinkamą metodą ir tas *LVG* atitinka Tarptautiniame leidimų vartoti gydymui išdavimo standarte nustatytus kriterijus, tarptautinė federacija privalo jį pripažinti. Jeigu tarptautinė federacija laikosi nuomonės, kad *LVG* šių kriterijų neatitinka ir todėl atsisako jį pripažinti, ji privalo nedelsdama apie tai pranešti *sportininkui* ir jo ar jos *nacionalinei antidopingo organizacijai*, nurodydama priežastis. *Sportininkas* ar *nacionalinė antidopingo organizacija* per 21 dieną nuo pranešimo gavimo gali perduoti klausimą persvarstyti *Pasaulinei antidopingo agentūrai*. Perdavus klausimą persvarstyti *Pasaulinei antidopingo agentūrai*,

nacionalinės antidopingo organizacijos išduotas *LVG* išlieka galioti, iki priimamas *Pasaulinės antidopingo agentūros* sprendimas, kai testavimas atliekamas per nacionalinio lygmens *varžybas* ir *ne per tokias varžybas* (bet negalioja tarptautinio lygmens *varžybose*). Klausimo neperdavus persvarstyti *Pasaulinei antidopingo agentūrai*, *LVG* nė vienu atveju nebegalioja pasibaigus 21 dienos peržiūros terminui.

4.4.3.2. Jeigu *nacionalinė antidopingo organizacija* dar nėra suteikusi *sportininkui LVG* vartoti konkrečią medžiagą ar taikyti konkretų metodą, *sportininkas* prireikus turi kreiptis tiesiogiai į savo tarptautinę federaciją dėl *LVG* išdavimo. Jei tarptautinė federacija (arba *antidopingo organizacija*, kai ji sutinka peržiūrėti prašymą tarptautinės federacijos vardu) atmeta *sportininko* prašymą, ji turi nedelsdama apie tai pranešti *sportininkui* ir nurodyti tokio sprendimo priežastis. Jei tarptautinė federacija patenkina *sportininko* prašymą, ji privalo apie tai pranešti ne tik *sportininkui*, bet ir jo ar jos *nacionalinei antidopingo organizacijai*, ir, jei *nacionalinė antidopingo organizacija* mano, kad *LVG* neatitinka kriterijų, nurodytų Leidimų vartoti gydymui išdavimo tarptautiniuose standartuose, ji privalo per 21 dieną nuo *sportininko* informavimo dienos perduoti bylą peržiūrėti *Pasaulinei antidopingo agentūrai*. Jei *nacionalinė antidopingo organizacija* perduoda atvejį peržiūrėti *Pasaulinei antidopingo agentūrai*, tarptautinės federacijos išduotas *LVG* toliau galioja tarptautinėse *varžybose* ir *testuojant ne per varžybas* (tačiau negalioja nacionalinėse *varžybose*), kol laukiama *Pasaulinės antidopingo agentūros* sprendimo. Jei *nacionalinė antidopingo organizacija* neperduoda atvejo peržiūrėti *Pasaulinei antidopingo agentūrai*, tarptautinės federacijos išduotas *LVG* galioja nacionalinėse *varžybose* ir pasibaigus 21 dienos peržiūros terminui.

[4.4.3 straipsnio komentaras. Jei tarptautinė federacija atsisako pripažinti nacionalinės antidopingo organizacijos išduotą LVG tik todėl, kad trūksta medicininių duomenų ar kitos informacijos, patvirtinančios Leidimų vartoti gydymui išdavimo tarptautiniuose standartuose nurodytų kriterijų atitiktį, bylos negalima perduoti Pasaulinei antidopingo agentūrai. Tokiu atveju reikia papildyti dokumentus trūkstama informacija ir dar kartą pateikti juos tarptautinei federacijai.

Jei tarptautinė federacija nusprendžia testuoti sportininką, kuris nėra tarptautinio lygio sportininkas, federacija privalo pripažinti LVG, kurį sportininkui išdavė nacionalinė antidopingo organizacija.]

4.4.4. Norėdami dalyvauti *didžiuosiuose renginiuose* ir juose vartoti *draudžiamąją medžiagą* arba taikyti *draudžiamąjį metodą*, *sportininkai* turi kreiptis į *renginio organizatorių* prašydami išduoti *LVG*. Tokiu atveju:

4.4.4.1. Organizuojant *didžiuosius renginius*, *sportininkui* turi būti sudaryta galimybė pateikti prašymą išduoti *LVG*, jei jis ar ji jo dar neturi. Jei *LVG* išduodamas, jis galioja tik tame *renginyje*.

4.4.4.2. Kai *sportininkas* jau turi *LVG*, kurį išdavė jo ar jos *nacionalinė antidopingo organizacija* arba tarptautinė federacija, ir kai šis *LVG* atitinka Leidimų vartoti gydymui išdavimo tarptautiniuose standartuose nurodytus kriterijus, *didžiųjų renginių organizatorius* privalo jį pripažinti. Jei *didžiųjų renginių organizatorius* nusprendžia, kad *LVG* neatitinka minėtų kriterijų, ir atsisako jį pripažinti, jis privalo nedelsdamas apie tai pranešti *sportininkui* ir nurodyti tokio sprendimo priežastis.

4.4.4.3. *Sportininkas* gali apskųsti *didžiųjų renginių organizatoriaus* sprendimą nepripažinti arba neišduoti *LVG* nepriklausomai institucijai, kurią *didžiųjų renginių organizatorius* įsteigia arba

paskiria specialiai šiam tikslui. Jei *sportininkas* sprendimo neapskundžia (arba skundas atmetamas), jis negali *vartoti draudžiamosios medžiagos* ir *taikyti draudžiamojo metodo renginyje* ir per tiek laiko iki renginio, per kiek tai galėtų paveikti *sportininko* rezultatus *renginyje*, tačiau bet koks *LVG* vartoti konkrečią medžiagą ar taikyti konkretų metodą, išduotas jo ar jos *nacionalinės antidopingo organizacijos* arba tarptautinės federacijos, lieka galioti kitu metu, išskyrus tą *renginį*.

[4.4.4.3 straipsnio komentaras. Pavyzdžiui, Tarptautinio sporto arbitražo teismo (angl. CAS) Specialusis padalinys ar kita institucija gali laikinai veikti kaip nepriklausoma apeliacinė institucija specialiems renginiams arba Pasaulinė antidopingo agentūra gali sutikti atlikti šią funkciją. Jei nei Tarptautinis sporto arbitražo teismas, nei Pasaulinė antidopingo agentūra neatlieka šios funkcijos, Pasaulinė antidopingo agentūra išlaiko teisę (tačiau ne pareigą) bet kuriuo metu peržiūrėti priimtus sprendimus dėl LVG, susijusius su renginiu, pagal 4.4.6 straipsnį.]

4.4.5. Jei *antidopingo organizacija* nusprendžia paimti *mėginį* iš *sportininko*, kuris nėra nei *tarptautinio*, nei *nacionalinio lygio sportininkas*, tačiau vartoja *draudžiamąją medžiagą* arba taiko *draudžiamąjį metodą* gydymuisi, *antidopingo organizacija* gali leisti jam ar jai pateikti prašymą išduoti *LVG* atgaline data.

4.4.6. *Pasaulinė antidopingo agentūra* privalo peržiūrėti tarptautinės federacijos sprendimą nepripažinti *nacionalinės antidopingo organizacijos* išduoto *LVG*, kurį jai pateikia *sportininkas* arba *sportininko nacionalinė antidopingo organizacija.* Taip pat *Pasaulinė antidopingo agentūra* privalo peržiūrėti tarptautinės federacijos sprendimą išduoti *LVG*, kurį jai pateikia *sportininko nacionalinė antidopingo organizacija. Pasaulinė antidopingo agentūra* turi teisę bet kuriuo metu peržiūrėti bet kurį kitą sprendimą dėl *LVG* tiek susijusių šalių prašymu, tiek savo sprendimu. Jei peržiūrimas sprendimas dėl *LVG* atitinka Leidimų vartoti gydymui išdavimo tarptautiniuose standartuose nurodytus kriterijus, *Pasaulinė antidopingo agentūra* į sprendimą nesikiša. Jei sprendimas dėl *LVG* neatitinka minėtų kriterijų, *Pasaulinė antidopingo agentūra* jį panaikina.

[4.4.6 straipsnio komentaras. Pasaulinė antidopingo agentūra turi teisę reikalauti padengti išlaidas, susidariusias: a) peržiūrint sprendimus pagal 4.4.6 straipsnį; b) atliekant bet kokią kitą peržiūrą, kai tenka keisti peržiūrėtą sprendimą.]

4.4.7. Bet kokį tarptautinės federacijos (arba *nacionalinės antidopingo organizacijos*, kai ji sutinka peržiūrėti prašymą tarptautinės federacijos vardu) sprendimą dėl *LVG*, kurio neperžiūri *Pasaulinė antidopingo agentūra* arba kurį *Pasaulinė antidopingo agentūra* peržiūri, tačiau nekeičia, *sportininkas* arba *sportininko nacionalinė antidopingo organizacija* gali apskųsti tik *Tarptautinio sporto arbitražo teismui.*

[4.4.7 straipsnio komentaras. Tokiais atvejais apskundžiamas tarptautinės federacijos sprendimas dėl LVG, bet ne Pasaulinės antidopingo agentūros sprendimas neperžiūrėti sprendimo dėl LVG arba nekeisti sprendimo jį peržiūrėjus. Vis dėlto laikas, kada galima apskųsti sprendimą dėl LVG, pradedamas skaičiuoti tik nuo tos dienos, kai Pasaulinė antidopingo agentūra praneša apie savo sprendimą. Bet kuriuo atveju – nesvarbu, ar Pasaulinė antidopingo agentūra peržiūri sprendimą, ar ne, – Pasaulinei antidopingo agentūrai pranešama apie skundą ir ji dalyvauja procese, jei mano, kad to reikia.]

4.4.8. *Pasaulinės antidopingo agentūros* sprendimą pakeisti sprendimą dėl *LVG* gali apskųsti *sportininkas*, *nacionalinė antidopingo organizacija* ir (arba) susijusi tarptautinė federacija. Skundas pateikiamas *Tarptautiniam sporto arbitražo teismui.*

4.4.9. Jeigu per pagrįstą laiką nesiimama veiksmų ir nereaguojama į tinkamai užpildytą prašymą išduoti / pripažinti *LVG* arba peržiūrėti sprendimą dėl *LVG*, tai laikoma prašymo atmetimu.

***Kodekso* 13.4 straipsnis. Apeliacijos dėl *LVG*.**

Sprendimai dėl *LVG* gali būti apskundžiami tik 4.4 straipsnyje nustatyta tvarka.

3. Sąvokos ir jų aiškinimas

3.1. 2015 m. *Kodekse* apibrėžti terminai, vartojami Leidimų vartoti gydymui išdavimo tarptautiniuose standartuose:

ADAMS – Antidopingo administravimo ir valdymo sistema, tai interneto duomenų bazės valdymo priemonė, skirta duomenims įvesti, kaupti, jais dalytis ir juos skelbti, sukurta, kad padėtų susijusioms šalims ir *Pasaulinei antidopingo agentūrai* atlikti su antidopingo programa susijusius veiksmus, laikantis duomenų apsaugos teisės aktų.

Paskyrimas (skyrimas) – atvejis, kai kitam *asmeniui* parūpinama, tiekiama *draudžiamoji medžiaga* ar *taikomas draudžiamasis metodas*, taip pat jam sudaromos sąlygos vartoti medžiagą ar taikyti metodą arba kitaip dalyvaujama tai darant arba *bandant* tai daryti. Tačiau ši apibrėžtis netaikoma medicinos personalo *bona fide* veiksmams, kai *draudžiamoji medžiaga* ar *draudžiamasis metodas* iš tikrųjų ir teisėtai vartojama (*taikomas*) gydymui arba kitomis pateisinančiomis aplinkybėmis, ir netaikoma veiksmams, susijusiems su *draudžiamosiomis medžiagomis*, kurios nedraudžiamos *testuojant ne varžybose*, jeigu visos aplinkybės nerodo, kad tokios *draudžiamosios medžiagos* nėra iš tikrųjų ir teisėtai skirtos gydymui ar yra skirtos sportiniams rezultatams pagerinti.

Teigiamas mėginys – *Pasaulinės antidopingo agentūros* akredituotos laboratorijos arba kitos *Pasaulinės antidopingo agentūros* patvirtintos laboratorijos, veikiančios pagal Tarptautinius laboratorijų ir susijusių techninių dokumentų standartus, ataskaita, kurioje nurodoma, kad mėginyje rasta *draudžiamosios medžiagos* arba jos *metabolitų* arba *indikatorių pėdsakų*, įskaitant padidėjusį endogeninių medžiagų kiekį, arba *draudžiamojo metodo* taikymo įrodymų.

Antidopingo organizacija – *pasirašiusioji šalis*, atsakinga už taisyklių, reguliuojančių bet kurio *dopingo kontrolės* etapo iniciavimą, įgyvendinimą ar skatinimą, priėmimą. Tai gali būti, pavyzdžiui, Tarptautinis olimpinis komitetas, Tarptautinis parolimpinis komitetas, kiti *didžiųjų renginių organizatoriai*, atliekantys *testavimą* per savo *renginius*, taip pat *Pasaulinė antidopingo agentūra*, tarptautinės federacijos bei *nacionalinės antidopingo organizacijos*.

Sportininkas – bet kuris *asmuo*, kuris varžosi tarptautiniu lygmeniu (kaip apibrėžta kiekvienos tarptautinės federacijos) ar nacionaliniu lygmeniu (kaip apibrėžta kiekvienos *nacionalinės antidopingo organizacijos*). *Antidopingo organizacija* savo nuožiūra antidopingo taisykles gali taikyti *sportininkui*, kuris nėra nei *tarptautinio lygmens sportininkas*, nei *nacionalinio lygmens sportininkas*, taip jį įtraukdama į „sportininko“ apibrėžtį. Dėl *sportininkų*, kurie nėra nei *tarptautinio lygmens*, nei *nacionalinio lygmens sportininkai*, *antidopingo organizacija* gali nuspręsti: atlikti ribotą *testavimą* arba *testavimo* visai neatlikti; tirti *mėginius* dėl *draudžiamųjų medžiagų* naudojant ne visą jų parinktį; reikalauti pateikti ribotą informaciją apie savo buvimo vietą arba tokios informacijos visai nereikalauti; arba nereikalauti iš anksto pateikti *LVG*. Tačiau, jeigu *antidopingo organizacijai* pavaldus *sportininkas*, kuris varžosi ne tarptautiniu

ar nacionaliniu lygmeniu, padaro 2.1, 2.3 ar 2.5 straipsniuose apibrėžtą antidopingo taisyklių pažeidimą, tada turi būti skiriamos *Kodekse* numatytos *nuobaudos* (išskyrus 14.3.2 straipsnį). Taikant 2.8 ir 2.9 straipsnius ir informavimo bei švietimo antidopingo srityje tikslais bet kuris *asmuo*, kuris sporte dalyvauja prižiūrimas bet kurios *pasirašiusiosios šalies*, vyriausybės ar kitos *Kodekso* besilaikančios sporto organizacijos, yra *sportininkas*.

[Komentaras. Šioje apibrėžtyje aiškiai nustatyta, kad visi tarptautinio ir nacionalinio lygmens sportininkai yra saistomi Kodekso antidopingo taisyklių, o tarptautinio ir nacionalinio lygmens sportas turi būti apibrėžtas atitinkamai tarptautinių federacijų ir nacionalinių federacijų antidopingo taisyklėse. Be to, pagal šią apibrėžtį kiekvienai nacionalinei antidopingo organizacijai leidžiama praplėsti, jeigu ji to nori, savo antidopingo programą ją taikant ne tik tarptautinio ir nacionalinio lygmens sportininkams, bet ir tiems, kurie dalyvauja žemesnio lygmens varžybose, ar asmenims, kurie sportuoja, bet niekada nedalyvauja varžybose. Taigi nacionalinė antidopingo organizacija galėtų, pavyzdžiui, nuspręsti testuoti pramoginio lygmens varžybų dalyvius, bet nereikalautų iš anksto turėti LVG. Tačiau antidopingo taisyklių pažeidimas, susijęs su teigiamu testo rezultatu ar kliudymu, užtraukia visas Kodekse numatytas nuobaudas (išskyrus 14.3.2 straipsnį). Sprendimą, ar taikyti nuobaudas pramoginio lygmens sportininkui, kuris užsiima sportine veikla, bet niekada nedalyvauja varžybose, priima nacionalinė antidopingo organizacija. Panašiai ir didžiųjų renginių organizatorius, organizuojantis renginį tik sporto meistrų lygmens varžybų dalyviams, galėtų nuspręsti testuoti varžybų dalyvius, bet netirti mėginių naudojant visą draudžiamųjų medžiagų parinktį. Visų lygmenų varžybų dalyviai turėtų gauti naudos iš informavimo ir švietimo antidopingo klausimais.]

Kodeksas – Pasaulinis antidopingo *kodeksas*.

Varžybos – vienos lenktynės, mačas, rungtynės ar individualiosios sporto šakos varžybos. Pavyzdžiui, krepšinio rungtynės arba lengvosios atletikos 100 metrų sprinto varžybos olimpinių žaidynių finale. Etapinių lenktynių arba kitų sporto varžybų atveju, kai prizai teikiami kasdien arba kitais laiko tarpais, skirtumas tarp *varžybų* ir *renginio* yra toks, kaip nurodyta atitinkamos tarptautinės federacijos taisyklėse.

Renginys – keletas atskirų *varžybų*, kurias kartu rengia vienas valdymo organas (pvz., olimpinės žaidynės, FINA pasaulio čempionatai ar Panamerikos žaidynės).

Per varžybas – „*per varžybas*“ reiškia laikotarpį, kuris prasideda likus dvylikai valandų iki *varžybų*, į kurių tvarkaraštį *sportininkas* yra įtrauktas, ir baigiasi pasibaigus tokioms *varžyboms* ir su tokiomis *varžybomis* susijusiam *mėginių* paėmimo procesui, jeigu tarptautinės federacijos ar atitinkamo *renginio* valdymo organo taisyklėse nenustatyta kitaip.

[Komentaras. Tarptautinės federacijos ar renginio valdymo organo nustatytas laikotarpis „per varžybas“ ir renginio laikotarpis gali skirtis.]

Tarptautinio lygmens sportininkas – *sportininkas*, kuris sporto *varžybose* dalyvauja tarptautiniu lygmeniu, kaip apibrėžia kiekviena tarptautinė federacija, laikydamasi Tarptautinio testavimo ir tyrimų standarto.

[Komentaras. Laikydamasi Tarptautinio testavimo ir tyrimų standarto, tarptautinė federacija gali pati nustatyti kriterijus, pagal kuriuos ji priskirs sportininkus tarptautinio lygmens sportininkų kategorijai, pvz., pagal atskyrį, pagal dalyvavimą konkrečiuose tarptautiniuose renginiuose, pagal licencijos rūšį ir kt. Tačiau šiuos kriterijus ji privalo paskelbti aiškiai ir suprantamai, kad sportininkai galėtų greitai ir lengvai sužinoti, kada jie galės būti priskirti tarptautinio lygmens

sportininkų kategorijai. Pavyzdžiui, jeigu taikomas dalyvavimo tam tikruose tarptautiniuose renginiuose kriterijus, tarptautinė federacija privalo paskelbti tokių tarptautinių renginių sąrašą.]

Didžiųjų renginių organizatorius – *nacionalinių olimpinių komitetų* žemyninės asociacijos ir kitos tarptautinės daugelio sporto šakų organizacijos, kurios veikia kaip bet kokio žemyno, regiono ar kito *tarptautinio renginio* valdymo organas.

Nacionalinė antidopingo organizacija – kiekvienos šalies paskirtas (-i) subjektas (-ai), kuris (-ie) turi pagrindinius įgaliojimus priimti ir įgyvendinti antidopingo taisykles, vadovauti *mėginių* paėmimo procesui, tvarkyti testų rezultatus ir svarstyti bylas nacionaliniu lygmeniu ir yra už tai atsakingas (-i). Jei kompetentinga valdžios institucija (-os) tokio subjekto nepaskiria, jį atstoja šalies *nacionalinis olimpinis komitetas* ar jo paskirtas subjektas.

Nacionalinio lygmens sportininkas – *sportininkas*, kuris sporto *varžybose* dalyvauja nacionaliniu lygmeniu, kaip apibrėžia kiekviena *nacionalinė antidopingo organizacija*, laikydamasis Tarptautinio testavimo ir tyrimų standarto.

Turėjimas – faktinis ir fizinis *turėjimas* arba netiesioginis *turėjimas* (kuris konstatuojamas tik tuo atveju, jei *asmuo* išimtinėmis teisėmis kontroliuoja ar ketina kontroliuoti *draudžiamąją medžiagą* ar *draudžiamąjį metodą* arba patalpas, kuriose yra *draudžiamoji medžiaga* arba *taikomas draudžiamasis metodas*. Vis dėlto, jeigu *asmuo draudžiamosios medžiagos* ar *draudžiamojo metodo* arba patalpų, kuriose yra *draudžiamoji medžiaga* ar *taikomas draudžiamasis metodas*, nekontroliuoja išimtinėmis teisėmis, netiesioginis *turėjimas* konstatuojamas tik tuo atveju, jei *asmuo* žinojo apie *draudžiamosios medžiagos* ar *draudžiamojo metodo* buvimą ir ketino ją (jį) kontroliuoti. Tačiau tiktai *turėjimas nesudaro* antidopingo taisyklių pažeidimo pagrindo, jei prieš gaudamas bet kokio pobūdžio pranešimą apie *asmens* padarytą antidopingo taisyklių pažeidimą tas *asmuo* ėmėsi konkrečių veiksmų, rodančių, kad jis niekada neketino *turėti draudžiamosios medžiagos* ar *taikyti draudžiamojo metodo* ir atsisakė juos *turėti* tai aiškiai pareikšdamas *antidopingo organizacijai*. Neatsižvelgiant į priešingas šios apibrėžties nuostatas, *draudžiamosios medžiagos* ar *draudžiamojo metodo* pirkimas (taip pat ir elektroninėmis bei kitomis priemonėmis) yra laikomas *turėjimu* juos perkančio *asmens* atžvilgiu.

[Komentaras. Pagal šią apibrėžtį sportininko automobilyje radus steroidų, tai būtų laikoma antidopingo taisyklių pažeidimu, jeigu sportininkas neįrodo, kad kažkas kitas naudojosi jo ar jos automobiliu. Tokiu atveju antidopingo organizacija privalo įrodyti, kad, nors sportininkas neturėjo išimtinių automobilio naudojimo teisių, jis žinojo apie steroidus ir ketino jais disponuoti. Taip pat ir tuo atveju, kai steroidų randama namų vaistinėlėje, kuria bendrai naudojasi sportininkas ir jo sutuoktinė, antidopingo organizacija privalo įrodyti, kad sportininkas žinojo apie steroidų buvimą vaistinėlėje ir ketino jais disponuoti. Vien tik draudžiamosios medžiagos ar draudžiamojo metodo įsigijimo veiksmas yra turėjimas net ir tada, kai, pavyzdžiui, produktas nepristatomas, jį gauna kas nors kitas arba jis išsiunčiamas trečiojo asmens adresu.]

Draudžiamųjų medžiagų ir metodų sąrašas – sąrašas, kuriame įvardijama *draudžiamosios medžiagos* ir *metodai*.

Draudžiamasis metodas – bet kuris metodas, aprašytas *Draudžiamųjų medžiagų ir metodų sąraše*.

Draudžiamoji medžiaga – bet kuri medžiaga ar medžiagų klasė, aprašyta *Draudžiamųjų medžiagų ir metodų sąraše*.

Pasirašiusiosios šalys – tie subjektai, kurie pasirašo *Kodeksą* ir įsipareigoja jo laikytis, kaip nustatyta 23 straipsnyje.

Testavimas – *dopingo kontrolės* proceso dalys, susijusios su testų paskirstymo planavimu, *mėginių* paėmimu, *mėginių* tvarkymu ir *mėginių* vežimu į laboratoriją.

LVG – leidimas vartoti gydymui, kaip nurodyta 4.4 straipsnyje.

Vartojimas (naudojimas) – tai bet kokios *draudžiamosios medžiagos* ar *draudžiamojo metodo* naudojimas, taikymas, nurijimas, įšvirkštimas ar vartojimas bet kokiomis kitomis priemonėmis.

Pasaulinė antidopingo agentūra (World Anti-Doping Agency (WADA).

3.2. Šiame straipsnyje pateikiamas terminas, kurio apibrėžtis paimta iš Tarptautinių privatumo ir asmens duomenų apsaugos standartų; jis vartojamas Leidimų vartoti gydymui išdavimo tarptautiniuose standartuose:

Asmens duomenys – visi duomenys, įskaitant – be apribojimų – neskelbtinus asmens duomenis, susijusius su nustatytu arba galimu nustatyti *dalyviu* arba susijusius su kitais *asmenimis*, kurių duomenis *antidopingo organizacija tvarko* tik vykdydama su antidopingu susijusią veiklą.

[3.2 straipsnio komentaras. Laikoma, kad asmens duomenys apima, bet jais neapsiriboja, šiuos duomenis: sportininko vardą ir pavardę, gimimo datą, kontaktinius duomenis, narystę sporto organizacijose, gyvenamąją vietą, suteiktus leidimus vartoti gydymui (jei suteikta), antidopingo testo rezultatus bei rezultatų administravimą (įskaitant drausmės bylų nagrinėjimą, apeliacijas ir sankcijas). Asmens duomenys taip pat apima kitų asmenų asmens duomenis ir kontaktinius duomenis; šie asmenys gali būti medikai ar kiti asmenys, dirbantys su sportininku, gydantys jį ar ją arba padedantys jam ar jai su antidopingu susijusioje veikloje. Tokia informacija laikoma asmens duomenimis ir reglamentuojama šių Standartų visą laiką, kol šie duomenys tvarkomi, neatsižvelgiant į tai, ar susiję asmenys toliau dalyvauja organizuotame sporte.]

3.3. Šiame straipsnyje pateikiami terminai vartojami išskirtinai Leidimų vartoti gydymui išdavimo tarptautiniuose standartuose:

Gydomasis – gerinantis sveikatos būklę arba susijęs su sveikatos būklės gerinimu gydomosiomis priemonėmis ar metodais, arba reikalingas ar pagalbinis gydymo kursui.

Leidimų vartoti gydymui išdavimo komitetas (arba LVGIK) – *antidopingo organizacijos* suburta specialistų grupė, svarstanti prašymus išduoti *LVG*.

***Pasaulinės antidopingo agentūros* LVGIK** – *Pasaulinės antidopingo agentūros* suburta specialistų grupė, peržiūrinti kitų *antidopingo organizacijų* sprendimus dėl *LVG*.

3.4. Aiškinimas:

3.4.1. Nuorodos į straipsnius yra nuorodos į Leidimų vartoti gydymui išdavimo tarptautinius standartus, nebent nurodyta kitaip.

3.4.2. Pastabos dėl įvairių Leidimų vartoti gydymui išdavimo tarptautinių standartų nuostatų taikomos aiškinant *Tarptautinį standartą*.

3.4.3. *Pasaulinė antidopingo agentūra* atsakinga už Leidimų vartoti gydymui išdavimo tarptautinių standartų oficialųjį tekstą ir skelbia jį anglų ir prancūzų kalbomis. Kilus nesutarimų dėl angliško ir prancūziško tekstų, vadovaujamasi tekstu anglų kalba.

ANTROJI DALIS
STANDARTAI IR *LVG* IŠDAVIMO PROCEDŪRA

4. *LVG* išdavimas

4.1. *Sportininkui LVG* gali būti išduotas tik tuo atveju, jei jis ar ji įrodo, įvertinęs tikimybę, kad atitinka visus toliau pateiktus kriterijus:

a) konkrečia *draudžiamąja medžiaga* arba *draudžiamuoju metodu* gydoma ūmi arba lėtinė liga, be to, *sportininko* sveikata smarkiai pablogėtų, jei liga nebūtų gydoma *draudžiamąja medžiaga* arba *draudžiamuoju metodu;*

b) dėl *draudžiamosios medžiagos gydomojo vartojimo* arba *draudžiamojo metodo taikymo* nebūtų jokio papildomo sportinių rezultatų pagerėjimo, išskyrus tokį pagerėjimą, kurio būtų galima tikėtis *sportininkui* atgavus normalią sveikatą po nustatytos ūmios ar lėtinės ligos gydymo;

c) nėra jokio kito priimtino *gydymo*, išskyrus *gydymą draudžiamąja medžiaga* arba *draudžiamuoju metodu;*

d) būtinybė *vartoti draudžiamąją medžiagą* arba *taikyti draudžiamąjį metodą* negali būti, visiškai ar iš dalies, ankstesnio kurios nors *draudžiamosios medžiagos vartojimo* ar *draudžiamojo metodo taikymo*, negavus *LVG*, pasekmė.

[4.1 straipsnio komentaras. Kai LVGIK sprendžia, ar pripažinti kitos antidopingo organizacijos išduotą LVG (žr. 7 straipsnį toliau), ir kai Pasaulinė antidopingo agentūra peržiūri sprendimą suteikti (arba nesuteikti) LVG (žr. 8 straipsnį toliau), svarstomas dalykas bus toks pat kaip ir tuo atveju, jei LVGIK nagrinėtų prašymą išduoti LVG pagal 6 straipsnį, t. y. ar sportininkas, įvertinęs tikimybę, įrodė, kad tenkinamos visos 4.1 straipsnyje išdėstytos sąlygos.

Taikant šiuos kriterijus konkretiems atvejams (esant tam tikrai sveikatos būklei), turėtų būti vadovaujamasi Pasaulinės antidopingo agentūros dokumentais pavadinimu „Medicininė informacija, skirta LVGIK sprendimams pagrįsti", kurie pateikiami Pasaulinės antidopingo agentūros interneto svetainėje.]

4.2. *Sportininkas*, kuriam reikia *vartoti draudžiamąją medžiagą* arba *taikyti draudžiamąjį metodą gydymuisi*, privalo gauti LVG prieš pradėdamas *vartoti draudžiamąją medžiagą* arba *taikyti draudžiamąjį metodą* ir prieš *įsigydamas draudžiamosios medžiagos* arba prieš taikydamas *draudžiamąjį metodą,* išskyrus atvejus, kai taikytina viena iš 4.3 straipsnyje nurodytų išimčių.

4.3. *Sportininkui* gali būti suteiktas leidimo *vartoti draudžiamąją medžiagą* arba *taikyti draudžiamąjį metodą gydymui* patvirtinimas atgaline data tik tais atvejais, kai:

a) reikėjo suteikti būtinąją medicinos pagalbą arba būtiną ūmios ligos gydymą;

b) dėl ypatingų aplinkybių nebuvo pakankamai laiko arba galimybių pateikti prašymą išduoti *LVG* arba *LVGIK* apsvarstyti prašymo iki *mėginio* surinkimo;

c) nustatytose taisyklėse reikalaujama (žr. 5.1 straipsnio komentarą) arba *sportininkui* suteikiama teisė (žr. *Kodekso* 4.4.5 straipsnį) prašyti išduoti *LVG* atgaline data;

[4.3 straipsnio c punkto komentaras. Šiems sportininkams primygtinai rekomenduojama turėti parengtą medicininę bylą ir būti pasirengusiems įrodyti savo atitiktį LVG kriterijams, pateiktiems 4.1 straipsnyje, jei, paėmus mėginį, jie norėtų pateikti prašymą išduoti LVG atgaline data.]

d) *Pasaulinė antidopingo agentūra* ir *antidopingo organizacija*, kuriai yra arba būtų teikiamas prašymas išduoti *LVG* atgaline data, sutinka, kad jos, vadovaudamosi teisingumo principu, turėtų išduoti *LVG* atgaline data.

[4.3 straipsnio d punkto komentaras. Jeigu Pasaulinė antidopingo agentūra arba antidopingo organizacija atsisako taikyti 4.3 straipsnio d punktą, toks sprendimas negali būti užginčytas pateikiant gynybos argumentus byloje dėl antidopingo taisyklių pažeidimo arba pateikiant apeliaciją ar kitais būdais.]

5. *Antidopingo organizacijų* atsakomybė dėl *LVG*

5.1. *Kodekso* 4.4 straipsnyje nurodyta: a) kuri *antidopingo organizacija* turi teisę priimti sprendimus dėl *LVG*; b) kaip jos priimtus sprendimus dėl *LVG* pripažįsta ir gerbia kitos *antidopingo organizacijos*; c) kada sprendimus dėl *LVG* galima peržiūrėti ir (arba) apskųsti.

[5.1 straipsnio komentaras. Žr. 1 priedą ir jame pateiktą struktūrinę schemą, kurioje apibendrinamos pagrindinės Kodekso 4.4 straipsnio nuostatos.

Kodekso 4.4.2 straipsnyje pabrėžiama, kad įgaliojimus priimti sprendimus dėl LVG suteikimo ne tarptautinio lygio sportininkams turi nacionalinė antidopingo organizacija. Kilus ginčui dėl to, kuri nacionalinė antidopingo organizacija turėtų nagrinėti ne tarptautinio lygio sportininko prašymą išduoti LVG, sprendimą priima Pasaulinė antidopingo agentūra. Pasaulinės antidopingo agentūros sprendimas yra galutinis ir neskundžiamas.

Jeigu nacionalinės politikos reikalavimai ir kiti privalomieji reikalavimai verčia nacionalinę antidopingo organizaciją planuojant testavimą teikti pirmenybę kai kurioms sporto šakoms (kaip nurodoma Tarptautinių testavimo ir tyrimų standartų 4.4.1 straipsnyje), nacionalinė antidopingo organizacija gali atsisakyti svarstyti išankstinius sportininkų prašymus išduoti LVG, susijusį su kai kuriomis arba visomis sporto šakomis, kurioms netaikomas pirmumas, tačiau tokiu atveju privalo suteikti leidimą tokiam sportininkui, iš kurio vėliau buvo paimtas mėginys, pateikti prašymą išduoti LVG atgaline data. Nacionalinė antidopingo organizacija susijusių sportininkų naudai privalo skelbti informaciją apie tokią veiklą savo interneto svetainėje.]

5.2. Kiekviena *nacionalinė antidopingo organizacija*, tarptautinė federacija ir *didžiųjų renginių organizatorius* privalo įsteigti *LVGIK*, kuris spręstų, ar paraiškos išduoti arba pripažinti *LVG* atitinka 4.1 straipsnyje nurodytus kriterijus.

[5.2 straipsnio komentaras. Nors didžiųjų renginių organizatorius gali savaime pripažinti jau išduotą LVG, turi būti sukurtas mechanizmas, leidžiantis sportininkams, dalyvaujantiems renginyje, prireikus gauti naują LVG. Didžiųjų renginių organizatoriai patys sprendžia, ar šiam tikslui įkurti savo LVGIK, ar sudaryti sutartį ir perduoti šią užduotį trečiajai šaliai, pavyzdžiui, „Sport accord“. Visais atvejais tikslas yra užtikrinti, kad tokiuose renginiuose dalyvaujantys sportininkai turėtų galimybę greitai ir veiksmingai gauti LVG iki prasidedant varžyboms.]

a) *LVGIK* turėtų sudaryti bent trys gydytojai, turintys *sportininkų* sveikatos priežiūros ir gydymo patirties ir pakankamai klinikinės, sporto ir fizinės mankštos medicinos žinių. Kai *sportininkai* turi sveikatos sutrikimų, bent vienas *LVGIK* narys turi turėti bendros *sportininkų* su sveikatos sutrikimais sveikatos priežiūros ir gydymo patirties arba *sportininkų,* turinčių konkrečių sveikatos sutrikimų, sveikatos priežiūros ir gydymo patirties.

b) Siekiant užtikrinti, kad sprendimai būtų priimami savarankiškai, bent dauguma *LVGIK*

narių turi būti nešališki ir objektyvūs juos paskyrusios *antidopingo organizacijos* atžvilgiu. Visi *LVGIK* nariai privalo pasirašyti susitarimą dėl interesų konflikto vengimo ir konfidencialumo (susitarimo pavyzdys – *Pasaulinės antidopingo agentūros* interneto svetainėje).

5.3. Kiekviena *nacionalinė antidopingo organizacija,* tarptautinė federacija ir *didžiųjų renginių organizatorius* privalo sukurti aiškią paraiškų išduoti *LVG* teikimo *LVGIK* procedūrą, kuri atitiktų šių *Tarptautinių standartų* reikalavimus. Jie taip pat privalo paskelbti išsamią informaciją apie procesą, mažų mažiausiai paskelbdami ją gerai matomoje vietoje savo interneto svetainėje, taip pat nusiųsti informaciją *Pasaulinei antidopingo agentūrai*. *Pasaulinė antidopingo agentūra* gali paskelbti tą pačią informaciją savo interneto svetainėje.

5.4. Kiekviena *nacionalinė antidopingo organizacija,* tarptautinė federacija ir *didžiųjų renginių organizatorius* privalo nedelsdami pranešti (anglų arba prancūzų kalba) apie visus savo *LVGIK* sprendimus dėl *LVG* arba prašymų atmetimo ir visus sprendimus pripažinti arba nepripažinti *antidopingo organizacijų* sprendimų dėl *LVG* per *ADAMS* ar kurią nors kitą sistemą, patvirtintą *Pasaulinės antidopingo agentūros*. Informacijoje apie išduotus *LVG* turi būti paminėta (anglų arba prancūzų kalba):

a) ne tik leidžiama naudoti *medžiaga* ar *metodas*, bet ir dozė, periodiškumas ir leidžiamas *paskyrimo* būdas, *LVG* galiojimo trukmė ir visos *LVG* keliamos sąlygos;

b) prašymo išduoti *LVG* forma ir susijusi klinikinė informacija (išversta į anglų arba prancūzų kalbą), įrodanti, kad leidimas atitinka 4.1 straipsnio sąlygas, susijusias su *LVG* išdavimu. Informacija bus prieinama tik *Pasaulinei antidopingo agentūrai*, *nacionalinei antidopingo organizacijai,* tarptautinei federacijai ir *didžiųjų renginių organizatoriui,* organizuojančiam renginį, kuriame *sportininkas* ketina varžytis).

[5.4 straipsnio komentaras. LVG pripažinimo procesą labai palengvina naudojimasis ADAMS sistema.]

5.5. Kai *nacionalinė antidopingo organizacija* suteikia *sportininkui LVG*, ji privalo raštu įspėti jį ar ją, kad: a) *LVG* galioja tik nacionaliniu lygmeniu; b) jei *sportininkas* tampa *tarptautinio lygio sportininku* arba varžosi *tarptautiniame renginyje*, toks *LVG* nebegalioja, nebent jį pripažįsta reikiama tarptautinė federacija arba *didžiųjų renginių organizatorius* pagal 7.1 straipsnį. Tada *nacionalinė antidopingo organizacija* turėtų padėti *sportininkui* nuspręsti, kada jam ar jai būtina pateikti *LVG* tarptautinei federacijai ar *didžiųjų renginių organizatoriui*, kad šie jį pripažintų, taip pat turėtų patarti ir padėti *sportininkui* per *LVG* pripažinimo procesą.

5.6. Kiekviena tarptautinė federacija ir *didžiųjų renginių organizatorius* privalo paskelbti pranešimą (mažų mažiausiai paskelbia matomoje vietoje savo interneto puslapyje arba nusiunčia jį *Pasaulinei antidopingo agentūrai*), kuriame aiškiai nurodo: 1) kuriems *sportininkams*, patenkantiems į jų jurisdikciją, reikia pateikti jam prašymą išduoti *LVG* ir kada; 2) kuriuos sprendimus dėl *LVG*, priimtus kitų *antidopingo organizacijų*, jie pripažįsta savaime ir pagal 7.1 straipsnio a punktą nereikalaus prašymo išduoti *LVG*; 3) kuriuos sprendimus dėl *LVG*, priimtus kitų *antidopingo organizacijų*, reikės jam pateikti, kad pripažintų pagal 7.1 straipsnio b punktą. *Pasaulinė antidopingo agentūra* gali paskelbti šį pranešimą savo interneto puslapyje.

5.7. Bet kuris *LVG*, kurį *sportininkui* suteikia *nacionalinė antidopingo organizacija*, nustoja galioti, jei *sportininkas* tampa *tarptautinio lygio sportininku* arba varžosi *tarptautiniame renginyje*, išskyrus tuos atvejus, kai (ir tik tais atvejais, kai) atitinkama *tarptautinė federacija* pripažįsta *LVG* pagal 7 straipsnį. Bet kuris *LVG*, kurį *sportininkui* suteikia tarptautinė federacija, nustoja galioti,

jei *sportininkas* varžosi *tarptautiniame renginyje*, kurį organizuoja *didžiųjų renginių organizatorius*, išskyrus tuos atvejus, kai (ir tik tais atvejais, kai) atitinkamas *didžiųjų renginių organizatorius* pripažįsta *LVG* pagal 7 straipsnį. Todėl, jei tarptautinė federacija ar, atitinkamai, *didžiųjų renginių organizatorius* atsisako pripažinti *LVG*, tai, atsižvelgiant į *sportininko* teisę į peržiūrą ir apeliavimą, toks *LVG* nepateisina jame minimos *draudžiamosios medžiagos vartojimo* ar *draudžiamojo metodo taikymo*, *laikymo* ar *administravimo* per atitinkamos tarptautinės federacijos ar *didžiųjų renginių organizatoriaus* renginius.

6. Prašymų išduoti *LVG* teikimo procedūra

6.1. *Sportininkas*, kuriam reikia *LVG*, turėtų pateikti prašymą kuo greičiau. Dėl medžiagų, draudžiamų tik per *varžybas*, *sportininkas* turėtų pateikti prašymą bent 30 dienų iki *varžybų*, nebent tai yra nenumatytas atvejis arba išskirtinės aplinkybės. S*portininkas* turėtų užpildyti priede pateiktą prašymo išduoti *LVG* formą ir pateikti ją atitinkamai *nacionalinei antidopingo organizacijai*. *Antidopingo organizacija* savo nuožiūra pateikia prašymo formą, kurią turi užpildyti *sportininkas*, savo interneto svetainėje su galimybe ją atsisiųsti. Ta forma turi būti parengta pagal *Pasaulinės antidopingo agentūros* tinklalapyje pateiktą prašymo išduoti *LVG* formos šabloną. *Antidopingo organizacija* gali nedaug pakeisti šį šabloną pridėdama papildomų reikalavimų pateikti tam tikros informacijos, tačiau negali pakeisti arba ištrinti šablono dalių ar punktų.

6.2. *Sportininkas* turi pateikti prašymo išduoti *LVG* formą atitinkamai *antidopingo organizacijai* per *ADAMS* sistemą arba kitu tos *antidopingo organizacijos nurodytu būdu*. Prie formos būtina pridėti:

a) tinkamos kvalifikacijos gydytojo patvirtinimą, kad *sportininkui* būtina *vartoti* atitinkamą *draudžiamąją medžiagą* arba *taikyti draudžiamąjį metodą* gydymosi tikslais, ir

b) išsamią ligos istoriją ir, jei įmanoma, dokumentus, išduotus pirminę diagnozę nustačiusio gydytojo (-jų), taip pat visų laboratorinių, vaizdinių ir kitų tyrimų rezultatus, susijusius su prašymu.

[6.2 straipsnio b punkto komentaras. Su diagnoze, gydymu bei galiojimo trukme susijusi informacija turi būti pateikiama vadovaujantis Pasaulinės antidopingo agentūros dokumentais pavadinimu „Medicininė informacija, skirta LVGIK sprendimams pagrįsti".]

6.3. *Sportininkas* turi turėti prašymo išduoti *LVG* kopiją bei visos medžiagos ir informacijos, pateikiamos prašymui pagrįsti, kopijas.

6.4. *LVGIK* svarsto prašymą išduoti *LVG* tik tuo atveju, jeigu prašymo forma tinkamai užpildyta ir su ja pateikiami visi reikiami dokumentai. Prašymas su nevisiškai užpildyta forma grąžinamas *sportininkui* galutinai užpildyti ir dar kartą pateikti.

6.5. *LVGIK* gali pareikalauti, kad *sportininkas* arba jo ar jos gydytojas pateiktų papildomos informacijos apie vaizdinių ir kitų tyrimų rezultatus ar kitos informacijos, kurios, jo ar jos manymu, reikia svarstant *sportininko* prašymą, arba gali kreiptis pagalbos į kitus medicinos ar mokslo ekspertus, jei mano, kad to reikia.

6.6. Visas išlaidas, kurių *sportininkas* turi pateikdamas prašymą išduoti *LVG* ir papildomą informaciją, kurios reikalauja *LVGIK*, atlygina pats *sportininkas*.

6.7. Dažniausiai, praėjus 21 dienai nuo datos, kai gaunamas tinkamai užpildytas prašymas, *LVGIK* sprendžia, ar jį patenkinti kuo greičiau, ar ne (t. y. išskyrus tuos atvejus, kai galioja išskirtinės aplinkybės). Kai prašymas išduoti *LVG* pateikiamas likus pakankamai laiko iki *renginio*, *LVGIK* deda visas pastangas, kad sprendimas būtų priimtas iki prasidedant *renginiui*.

6.8. Pagal 5.4 straipsnį *LVGIK* privalo raštu pranešti *sportininkui* savo sprendimą, taip pat paskelbti jį *Pasaulinei antidopingo agentūrai* ir kitoms *antidopingo organizacijoms* per *ADAMS* ar kitą sistemą, patvirtiną *Pasaulinės antidopingo agentūros.*

a) Sprendime suteikti *LVG* turi būti nurodyta atitinkamos *draudžiamosios medžiagos* arba *draudžiamojo metodo*, kurį leidžiama taikyti suteikus *LVG*, dozė, periodiškumas, leidžiamas *vartojimo* būdas ir *vartojimo* trukmė, atitinkantys klinikines aplinkybes, taip pat visos kitos sąlygos, susijusios su *LVG*.

b) Sprendime atmesti prašymą išduoti *LVG* turi būti paaiškintos atmetimo priežastys.

6.9. Kiekvienas *LVG* galioja tam tikrą laiką, kurį nustato *LVGIK*, o jam pasibaigus *LVG* nustoja galioti savaime. Jei *sportininkas* turi toliau *vartoti draudžiamąją medžiagą* arba sau *taikyti draudžiamąjį metodą* po to, kai *LVG* nustoja galioti, jis turi pateikti prašymą išduoti naują *LVG* gerokai anksčiau, nei baigiasi turimo *LVG* galiojimas, kad pakaktų laiko sprendimui priimti dar iki *LVG* galiojimo termino pabaigos.

[6.9 straipsnio komentaras. Galiojimo trukmė turi būti nustatoma vadovaujantis Pasaulinės antidopingo agentūros dokumentais „Medicininė informacija, skirta LVGIK sprendimams pagrįsti".

6.10. *LVG* atšaukiamas dar iki pasibaigiant jo galiojimui, jeigu *sportininkas* nedelsdamas nepaklūsta reikalavimams ir sąlygoms, kuriuos kelia *antidopingo organizacija*, išduodanti *LVG*. Taip pat *Pasaulinė antidopingo agentūra* po peržiūros arba dėl apeliacinio skundo gali panaikinti *LVG*.

6.11. Jeigu praėjus nedaug laiko po to, kai *LVG* vartoti konkrečią *draudžiamąją medžiagą* nustoja galioti, atšaukiamas arba panaikinamas, randamas *teigiamas mėginys*, *antidopingo organizacija*, atlikusi *teigiamo mėginio* pirminę peržiūrą (pagal *Kodekso* 7.2 straipsnį), svarsto, ar tokio rezultato priežastis gali būti *draudžiamosios medžiagos vartojimas* iki atšaukiant, panaikinant ar pasibaigiant *LVG* galiojimo trukmei. Jei taip, toks *vartojimas* (ir bet kokie kiti *draudžiamosios medžiagos* likučiai *sportininko mėginyje*) nelaikomas antidopingo taisyklių pažeidimu.

6.12. Jeigu suteikus *LVG sportininkas* reikalauja iš esmės kitokių, nei nurodyta *LVG*, *draudžiamosios medžiagos* ar *draudžiamojo metodo* dozės, periodiškumo, leidžiamo *vartojimo* būdo ir *vartojimo* trukmės, nei nurodyta *LVG*, jis ar ji privalo pateikti prašymą išduoti naują *LVG*. Jei *draudžiamosios medžiagos vartojimas* ar *draudžiamojo metodo taikymas*, *laikymas* ar *administravimas* neatitinka sąlygų, nustatytų suteiktame *LVG*, tokio *LVG* turėjimas neapsaugo *sportininko* nuo antidopingo taisyklių pažeidimo.

7. *LVG* pripažinimo procedūra

7.1. *Kodekso* 4.4 straipsnyje reikalaujama, kad *antidopingo organizacijos* pripažintų kitų *antidopingo organizacijų* išduotus *LVG*, kurie atitinka 4.1 straipsnio sąlygas. Todėl, jeigu *sportininkas,* paklūstantis tarptautinės federacijos arba *didžiųjų renginių organizatoriaus LVG*

reikalavimams, jau turi *LVG*, jam ar jai nebereikia tarptautinei federacijai arba *didžiųjų renginių organizatoriui* teikti prašymo išduoti naują *LVG*; užuot tai darę:

a) tarptautinė federacija arba *didžiųjų renginių organizatorius* gali paskelbti, kad savaime pripažįsta sprendimus dėl *LVG*, kurie buvo priimti laikantis *Kodekso* 4.4 straipsnio (arba kai kurias tokių sprendimų dalis, pavyzdžiui, priimtas konkrečių *antidopingo organizacijų* arba susijusias su konkrečia *draudžiamąja medžiaga*), jei apie šiuos sprendimus dėl *LVG* buvo pranešta laikantis 5.4 straipsnio nuostatų, taigi *Pasaulinė antidopingo agentūra* gali juos peržiūrėti. Jei *sportininkui suteiktas LVG* patenka į tokią kategoriją, kuriai priklausantys *LVG* šiuo būdu savaime pripažįstami jų išdavimo metu, jam ar jai nereikia imtis jokių tolesnių veiksmų.

[7.1 straipsnio a punkto komentaras. Kad sumažėtų sportininkų našta, savaiminis LVG sprendimų pripažinimas, kai tik apie juos pranešama laikantis 5.4 straipsnio nuostatų, labai skatinamas. Jeigu tarptautinė organizacija arba didžiųjų renginių organizatorius nenori savaime pripažinti visų tokių sprendimų, jie turėtų savaime pripažinti kuo daugiau tokių sprendimų ir, pavyzdžiui, paskelbti sąrašą tų antidopingo organizacijų, kurių sprendimus dėl LVG jie savaime pripažįsta, ir (arba) sąrašą tų draudžiamųjų medžiagų, dėl kurių jie savaime pripažins turimą LVG. Pranešimas turėtų būti platinamas taip, kaip nurodyta 5.3 straipsnyje, t. y. pranešimas turi būti paskelbtas tarptautinės federacijos interneto svetainėje ir nusiųstas Pasaulinei antidopingo agentūrai bei nacionalinėms antidopingo organizacijoms.

b) Jeigu LVG savaime nepripažįstamas, *sportininkas* turi pateikti tarptautinei federacijai arba *didžiųjų renginių organizatoriui* prašymą pripažinti turimą *LVG* per *ADAMS* sistemą arba kitu būdu, kurį numato tarptautinė federacija arba *didžiųjų renginių organizatorius.* Prie prašymo turi būti pridėta *LVG* kopija ir originali prašymo išduoti *LVG* forma bei papildoma medžiaga, nurodyta 6.1 ir 6.2 straipsniuose (nebent *LVG* suteikusi *antidopingo organizacija* pagal 5.4 straipsnį jau paskelbė *LVG* ir papildomą medžiagą per *ADAMS* ar kitą sistemą, patvirtintą *Pasaulinės antidopingo agentūros*).

7.2. Nevisiškai užpildyti prašymai išduoti *LVG* bus grąžinami *sportininkui*, kad būtų papildyti ir dar kartą pateikti. Be to, *LVGIK* gali pareikalauti, kad *sportininkas* arba jo ar jos gydytojas pateiktų papildomos informacijos apie vaizdinių ir kitų tyrimų rezultatus ar kitos informacijos, kurios, jo ar jos manymu, reikia svarstant *sportininko* prašymą, arba gali kreiptis pagalbos į kitus medicinos ar mokslo ekspertus, jei mano, kad to reikia.

7.3. Visas išlaidas, kurių *sportininkas* turi pateikdamas prašymą išduoti *LVG* ir papildomą informaciją, kurios reikalauja *LVGIK*, atlygina pats *sportininkas*.

7.4. Dažniausiai, praėjus 21 dienai nuo datos, kai gaunamas tinkamai užpildytas prašymas, *LVGIK* sprendžia, ar jį patenkinti kuo greičiau, ar ne (t. y. išskyrus tuos atvejus, kai galioja išskirtinės aplinkybės). Kai prašymas išduoti *LVG* pateikiamas likus pakankamai laiko iki *renginio*, *LVGIK* deda visas pastangas, kad sprendimas būtų priimtas iki prasidedant *renginiui*.

7.5. Apie *LVGIK* sprendimą *sportininkui* pranešama raštu, taip pat šis sprendimas paskelbiamas *Pasaulinei antidopingo agentūrai* ir kitoms *antidopingo organizacijoms* per *ADAMS* ar kitą sistemą, patvirtintą *Pasaulinės antidopingo agentūros*. Prie sprendimo nepripažinti *LVG* turi būti pateiktos tokio sprendimo priežastys.

8. *Pasaulinės antidopingo agentūros* atliekama sprendimų dėl *LVG* peržiūra

8.1. *Kodekso* 4.4.6 straipsnyje nurodyta, kad tam tikrais atvejais *Pasaulinė antidopingo agentūra* privalo peržiūrėti tarptautinių federacijų sprendimus dėl *LVG*, taip pat *Pasaulinei antidopingo agentūrai* suteikta teisė peržiūrėti bet kuriuos kitus sprendimus dėl *LVG* ir patikrinti jų atitiktį 4.1 straipsnio nuostatoms. Tokioms peržiūroms atlikti *Pasaulinė antidopingo agentūra*, vadovaudamasi 5.2 straipsniu, įkuria *Pasaulinės antidopingo agentūros LVGIK*.

8.2. Visi prašymai peržiūrėti sprendimus turi būti raštu pateikti *Pasaulinei antidopingo agentūrai* kartu su dokumentu, įrodančiu, kad sumokėtas *Pasaulinės antidopingo agentūros* nustatytas prašymo teikimo mokestis, taip pat visų dokumentų, nurodytų 6.2 straipsnyje, kopijomis (arba, atmesto prašymo išduoti *LVG* peržiūrėjimo atvejais, visų dokumentų, kuriuos *sportininkas* pateikė prašydamas išduoti *LVG*, kopijomis). Prašymo kopija turi būti nusiųsta šaliai, kurios sprendimą ketinama peržiūrėti, ir *sportininkui*, jei ne jis ar ji prašo peržiūrėti sprendimą.

8.3. Jeigu prašoma peržiūrėti sprendimą dėl *LVG*, kurio *Pasaulinė antidopingo agentūra* neturi teisės peržiūrėti, sulaukusi prašymo *Pasaulinė antidopingo agentūra* kuo greičiau praneša *sportininkui*, ar perduos sprendimą dėl *LVG* peržiūrėti *Pasaulinės antidopingo agentūros LVGIK*. Jei *Pasaulinė antidopingo agentūra* nusprendžia neperduoti sprendimo dėl *LVG* peržiūrėti *LVGIK*, ji grąžina *sportininkui* prašymo pateikimo mokestį. *Pasaulinės antidopingo agentūros* sprendimas neperduoti sprendimo dėl *LVG* peržiūrėti *Pasaulinės antidopingo agentūros LVGIK* yra galutinis ir neskundžiamas. Vis dėlto galima pateikti apeliaciją dėl sprendimo suteikti *LVG*, kaip nurodyta *Kodekso* 4.4.7 straipsnyje.

8.4. Jeigu prašoma peržiūrėti sprendimą dėl *LVG*, kurį priėmė tarptautinė federacija, ir *Pasaulinė antidopingo agentūra* privalo jį peržiūrėti, *Pasaulinė antidopingo agentūra* vis tiek gali grąžinti peržiūrėti sprendimą tarptautinei federacijai, kad ši: a) jį patikslintų (pavyzdžiui, jei sprendimo priežastys nepaaiškintos); b) iš naujo apsvarstytų sprendimą (pavyzdžiui, jei buvo atsisakyta išduoti *LVG* vien dėl to, kad trūksta tokios informacijos, kaip medicininiai testai ar kita informacija, kurią būtina pateikti pagal 4.1 straipsnį).

8.5. Jeigu prašymas peržiūrėti sprendimą perduodamas *Pasaulinės antidopingo agentūros LVGIK*, šis gali pareikalauti, kad *antidopingo organizacija* ir (arba) *sportininkas* pateiktų papildomos informacijos, įskaitant tyrimų rezultatus, kaip nurodyta 6.5 straipsnyje, arba gali kreiptis pagalbos į kitus medicinos ar mokslo ekspertus, jei mano, kad to reikia.

8.6. *Pasaulinės antidopingo agentūros LVGIK* panaikina visus suteiktus *LVG*, kurie neatitinka 4.1 straipsnyje pateiktų sąlygų. Jeigu panaikinamą *LVG* numatyta suteikti ateityje (priešingai nei *LVG* suteikti atgaline data), panaikinimas įsigalioja konkrečią dieną, kurią nustato *Pasaulinė antidopingo agentūra*, tačiau ne anksčiau nei *Pasaulinė antidopingo agentūra* praneša apie tai *sportininkui*. *LVG* negali būti panaikintas atgaline data, todėl *sportininko* rezultatai, pasiekti, iki *Pasaulinė antidopingo agentūra* praneša apie panaikinimą, laikomi galiojančiais. Tačiau, jei panaikinamas *LVG* buvo suteiktas atgaline data, panaikinimas taip pat įsigalioja atgaline data.

8.7. *Pasaulinės antidopingo agentūros LVGIK* panaikina visus sprendimus nesuteikti *LVG*, jei prašymas išduoti *LVG* atitinka visus 4.1 straipsnio reikalavimus, t. y. *Pasaulinė antidopingo agentūra* suteikia *LVG*.

8.8. Kai *Pasaulinės antidopingo agentūros LVGIK* peržiūri tarptautinės federacijos sprendimą, pateiktą jai pagal *Kodekso* 4.4.3 straipsnį (t. y. *Pasaulinės antidopingo agentūros*

LVGIK privalo jį peržiūrėti), ji gali pareikalauti, kad „pralaimėjusi“ *antidopingo organizacija* (t. y. ta *antidopingo organizacija*, kurios požiūriui *Pasaulinės antidopingo agentūros LVGIK* nepritaria): a) jei reikia, atlygintų prašymo teikimo mokestį tai šaliai, kuri perdavė *Pasaulinei antidopingo agentūrai* peržiūrėti sprendimą; b) atlygintų *Pasaulinei antidopingo agentūrai* dalį tų dėl sprendimo peržiūros turėtų nuostolių, kurių nepadengia prašymo teikimo mokestis.

8.9. Jeigu *Pasaulinės antidopingo agentūros LVGIK* panaikina sprendimą dėl *LVG*, kurį *Pasaulinė antidopingo agentūra* savo nuožiūra buvo nusprendusi peržiūrėti, *Pasaulinė antidopingo agentūra* gali pareikalauti, kad *antidopingo organizacija*, priėmusi tą sprendimą, padengtų dėl sprendimo peržiūros *Pasaulinės antidopingo agentūros* turėtus nuostolius.

8.10. *Pasaulinė antidopingo agentūra* nedelsdama praneša *sportininkui*, jo ar jos *nacionalinei antidopingo organizacijai*, tarptautinei federacijai ir, jei reikia, *didžiųjų renginių organizatoriui* pagrįstą *Pasaulinės antidopingo agentūros LVGIK* sprendimą.

9. Informacijos konfidencialumas

9.1. *Antidopingo organizacijos* ir *Pasaulinė antidopingo agentūra* renka, saugo, apdoroja, skelbia ir išsaugo procedūroms išduoti *LVG* būtiną asmeninę informaciją, vadovaudamosi Tarptautiniais privatumo ir asmeninės informacijos apsaugos standartais.

9.2. Teikdamas prašymą išduoti arba pripažinti *LVG*, *sportininkas* privalo pateikti rašytinį sutikimą:

a) perduoti visą su prašymu susijusią informaciją visiems *LVGIK* nariams, pagal šiuos *Tarptautinius standartus* įgaliotiems nagrinėti bylą, ir prireikus kitiems nepriklausomiems medicinos arba mokslo ekspertams ir visiems darbuotojams, taip pat ir *Pasaulinės antidopingo agentūros* darbuotojams, susijusiems su *LVG* tvarkymu, persvarstymu ar skundais dėl jų, kad:

b) *LVGIK* pareikalavus, *sportininko* gydytojas (-ai) perduotų visą su sveikata susijusią informaciją, kurią *LVGIK* laiko reikalinga, kad būtų svarstomas *sportininko* prašymas ir priimamas sprendimas dėl jo;

c) sprendimas dėl prašymo būtų paskelbtas visoms *antidopingo organizacijoms*, turinčioms įgaliojimus *testuoti sportininką* ir tvarkyti testo rezultatus.

[9.2 straipsnio komentaras. Prieš surinkdama asmeninę informaciją ar gaudama sportininko sutikimą, antidopingo organizacija privalo perduoti sportininkui Tarptautinių privatumo ir asmeninės informacijos apsaugos standartų 7.1 straipsnyje pateiktą informaciją.]

9.3. Prašymo išduoti *LVG* svarstymo procedūra atliekama laikantis griežtų medicininio konfidencialumo principų. *LVGIK* nariai, nepriklausomi ekspertai ir susiję *antidopingo organizacijos* darbuotojai atlieka savo darbą, susijusį su procedūra, laikydamiesi griežtų konfidencialumo principų ir tik pasirašę reikiamus susitarimus dėl konfidencialumo. Pirmiausia konfidencialiai saugoma ši informacija:

a) visa *sportininko* ir su *sportininko* sveikatos priežiūra susijusio (-ų) gydytojo (-ų) pateikiama medicininė informacija ir duomenys;

b) visi prašymo duomenys, įskaitant procedūroje dalyvaujančio (-ių) gydytojo (-ų) pavardę (-es).

9.4. Jeigu *sportininkas* norėtų panaikinti kurio nors *LVGIK* teisę gauti bet kokią informaciją

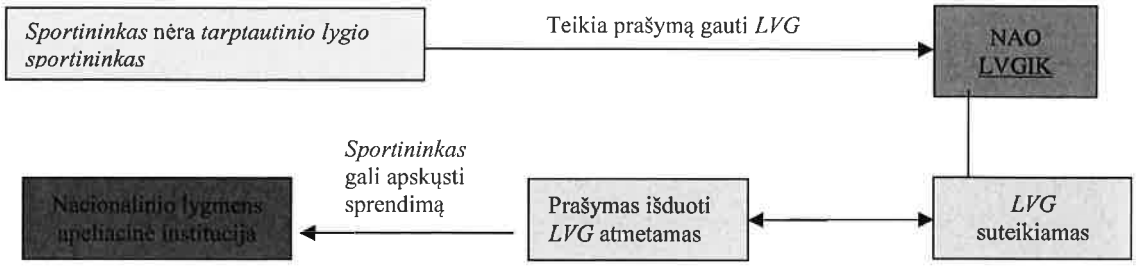
apie jo ar jos sveikatą, jis ar ji privalo raštu pranešti apie tai savo gydytojui. Priėmus tokį sprendimą, *sportininkui* nebus suteiktas *LVG*, taip pat jo ar jos prašymas pripažinti turimą *LVG* nebus patenkintas.

9.5. *Antidopingo organizacijos* naudoja *sportininko* pateiktą informaciją, susijusią su prašymu išduoti *LVG*, tik vertindamos prašymą ir atlikdamos tyrimus bei imdamosi procesinių veiksmų dėl galimo antidopingo taisyklių pažeidimo.

1 PRIEDAS

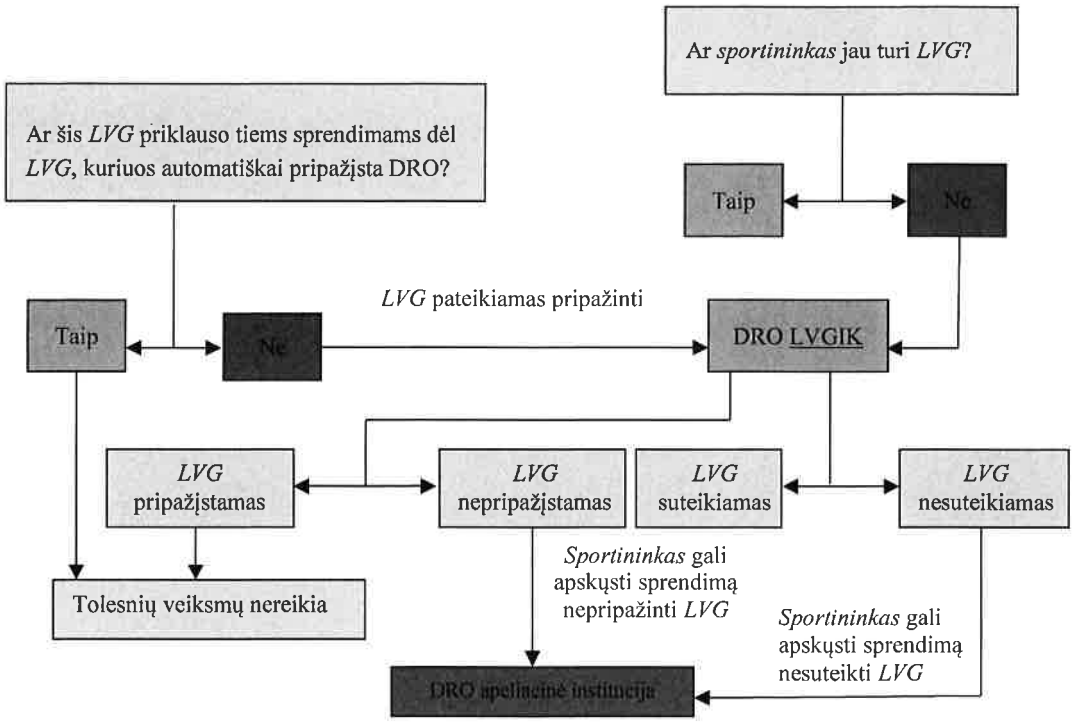
KODEKSO 4.4 STRAIPSNIS. STRUKTŪRINĖ SCHEMA

1. *LVG* suteikimo procedūra, kai *sportininkas*, kuriam reikia *LVG*, nėra *tarptautinio lygio sportininkas*



---

2. *Sportininkas* dalyvauja *renginyje*, kurio organizatorius (t. y. *didžiųjų renginių organizatorius, DRO*) pateikia savo reikalavimus dėl *LVG*



3. LVG suteikimo procedūra, jei *sportininkas,* kuriam reikia *LVG*, yra *tarptautinio lygio sportininkas* ir laikosi tarptautinės federacijos (TF) nustatytų *LVG* suteikimo reikalavimų

